

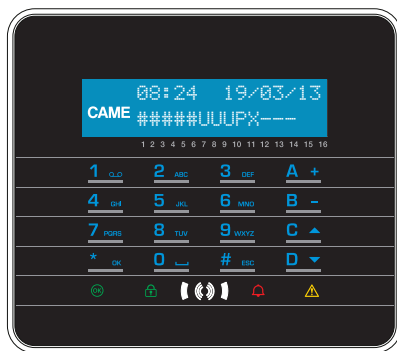
CAME



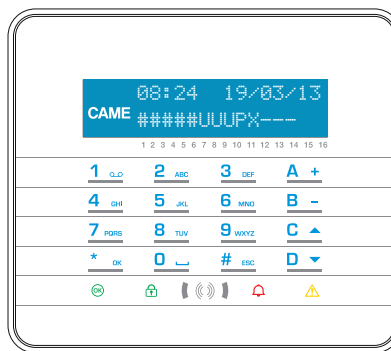
CAME.COM



FA01104M4A

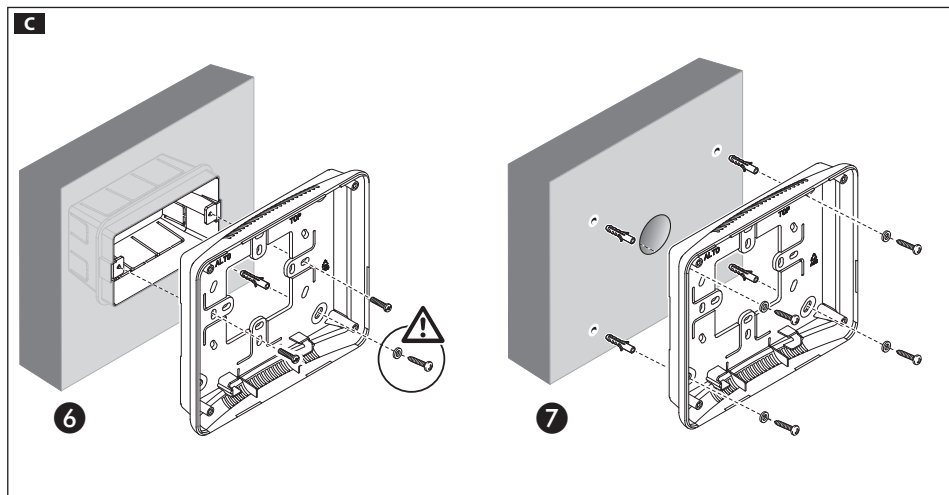
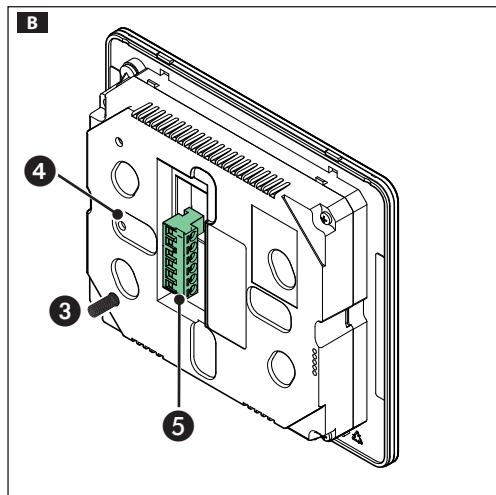
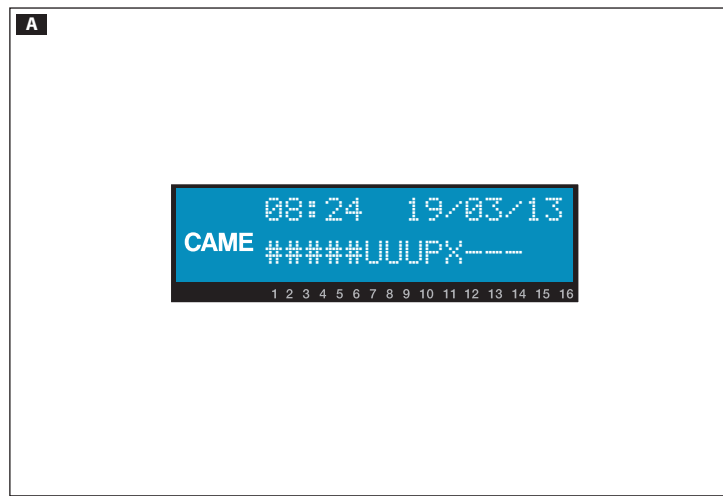
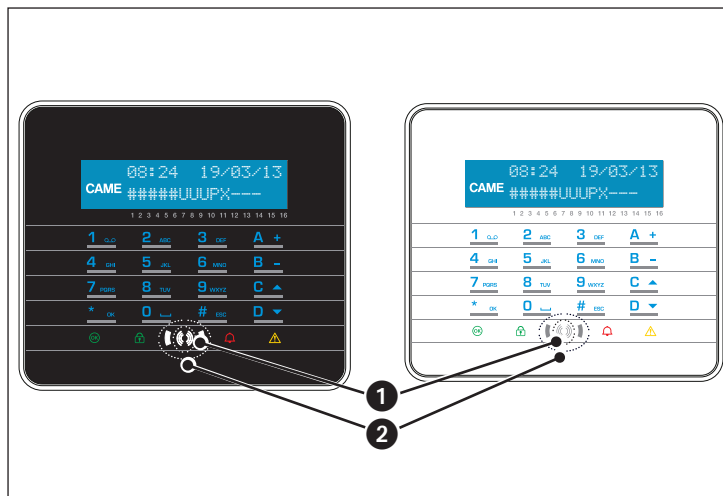


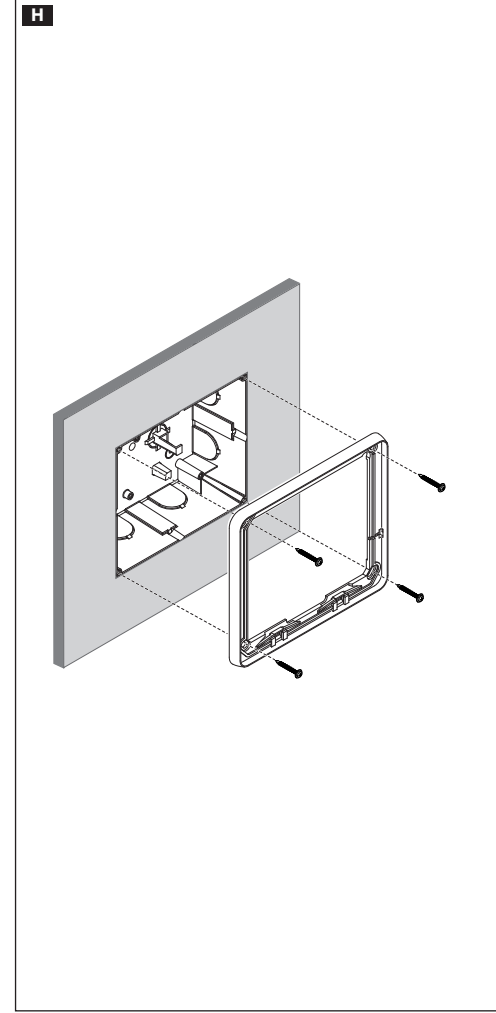
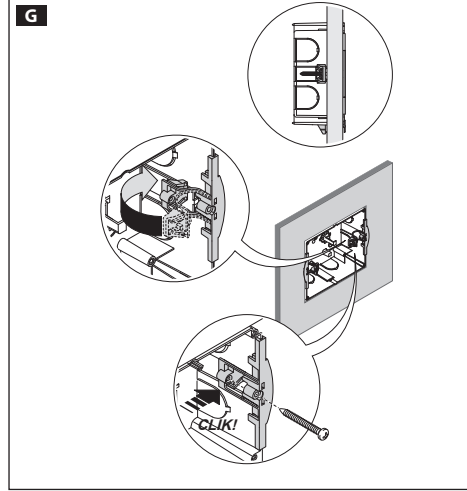
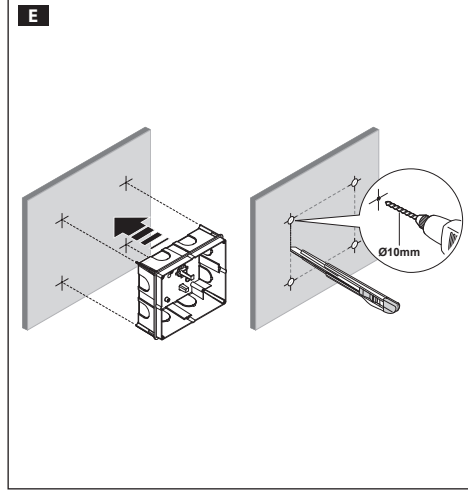
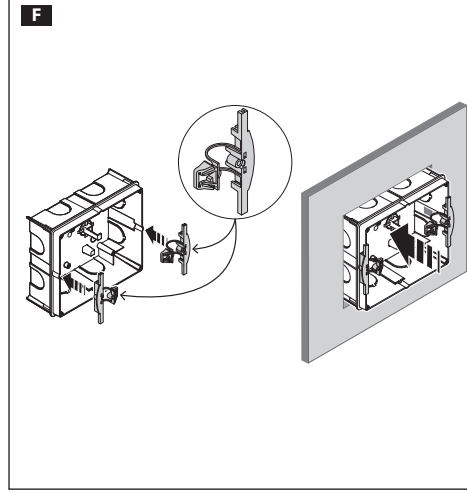
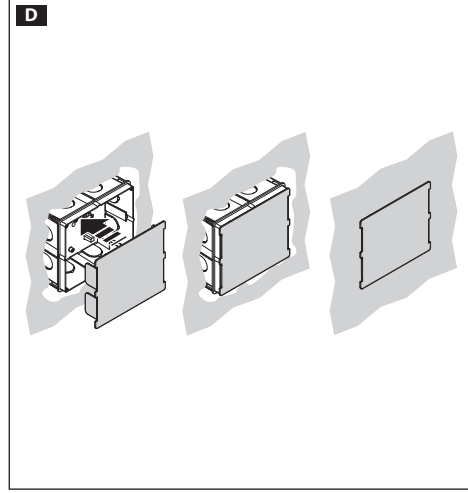
PXKTN02



PXKTB02

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch





Avvertenze generali

⚠️ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!**

- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Tastiera touch-screen da interno, per la gestione di allarmi nelle aree associate alla tastiera, mediante scenari preconfigurati, da parte di utenti con Codice Utente personale.

La tastiera è completa di inseritore transponder ❶ che permette, a utenti con chiave PX-TAG01, 001SKEYT e TST01, di utilizzare la tastiera in tutte le funzionalità, ad eccezione dell'accesso al MENU TECNICO del sistema. La tastiera è installabile sia a incasso che a parete.

Descrizione scheda B

- ❸ Dispositivo anti manomissione (Tamper)
- ❹ LED comunicazione BUS
- ❺ Morsetti alimentazione, bus RS-485, I/O

Display A

Il display grafico, retroilluminato, viene attivato avvicinando la mano al sensore di prossimità ❷. Le indicazioni sono date su 2 righe e tramite un'icona visualizzabile sulla parte sinistra del display.

La seconda riga del display indica lo stato delle aree associate alla tastiera, secondo la tabella seguente:

Carattere	Significato	Aree
#	Aree inserite	1, 2, 3, 4, 5
U	Aree in fase di inserimento (tempo di uscita) senza ingressi aperti	6, 7, 8
P	Area parzialmente inserite (esiste almeno un ingresso temporaneamente escluso)	9

Carattere	Significato	Aree
X	Area in fase di inserimento (tempo di uscita) ma non pronta per la presenza di ingressi aperti	10
-	Aree disinserite	11, 12, 13
	Aree non gestite dalla tastiera.	14, 15, 16

Tastiera alfanumerica

Tasti	Funzioni
	I tasti alfanumerici permettono l'inserimento dei codici di accesso, selezionare le aree in fase di accensione, modificare i parametri.
	Tasti di navigazione menu e selezione.
	Tasti di modifica parametri.
	Dopo l'inserimento del codice consente di accedere al Menu Utente. Premuto per più di 5 secondi consente di accedere al Menu Tastiera.
	Tasti di avvio scenari.
	Tasto di spegnimento impianto.

Segnalazioni luminose

LED	Stato	Significato
	○	Indica che ci sono degli ingressi aperti nel sistema. Se relativi ad aree dello scenario che si vuole avviare, la tastiera indicherà quali sono e, per continuare, sarà necessario chiuderli o escluderli temporaneamente.
	●	Indica che non ci sono ingressi aperti. Lo scenario può essere inserito senza problemi.
	○	Indica che le aree sono disinserite (impianto disinserito).
	●	Indica che tutte le aree sono inserite (impianto totalmente inserito).
	◐	Indica che almeno un'area è inserita (impianto parzialmente inserito).
	○	Indica che le aree non sono in allarme.
	●	Indica che almeno un'area è in allarme (impianto in allarme).
	●	Indica che l'impianto ha rilevato un allarme e che è stato tacitato. Vedere la lista eventi per l'elenco degli allarmi. Per rimuovere la segnalazione consultare il MANUALE UTENTE della Centrale.

LED	Stato	Significato
 (giallo)	○	Indica che non ci sono guasti sull'impianto. Può indicare che: l'alimentazione di rete (230 V AC) è assente; la batteria di una periferica radio è da sostituire; c'è un fusibile da sostituire;
	●	un ingresso di tipo guasto è sbilanciato; l'orologio non è stato inizializzato; c'è un problema sulla linea PSTN o GSM; la SIM del modulo GSM è scaduta.
	◐	Indica che la batteria della centrale è da sostituire.
○ = Spento ● = Acceso ◐ = Lampeggiante		

Icone display

Icona	Significato	Icona	Significato
CAME	Logo CAME		Non pronto all'inserimento
	Impianto inserito		Guasto alimentazione generico
	Impianto disinserito		Guasto alimentazione rete 230 V
	Impianto parzialmente inserito		Guasto batteria
	Programmazione		Guasto linea PSTN
	Memoria eventi		Guasto linea GSM
	Menu utente		Connessione seriale (locale)
	Memoria allarme		Connessione ethernet (remota)

Morsettiera

+/- Alimentazione	A / B BUS RS485	1/2 Ingressi /Uscite
-------------------	-----------------	----------------------

La tastiera dispone di 2 terminali, configurabili ciascuno come INGRESSO (bilanciamento o conta-impulsi) o USCITA.

Se configurati come USCITA i terminali sono di tipo Open-Collector (O.C.). Per le caratteristi-

che elettriche si veda il paragrafo "Dati Tecnici".

Dati tecnici

Tipo	PXKTN01 - PXKTB01
Alimentazione [V DC]	12 - 15
Corrente massima USCITA O.C. [mA]	20 (per ogni USCITA)
Tensione massima USCITA O.C. [V DC]	15
Assorbimento massimo [mA]	85
Dimensioni da incasso [mm]	158x138x9
Dimensioni da parete [mm]	158x138x31
Grado di protezione [IP]	30
Temperatura di esercizio [°C]	-10÷40
Conformità normativa: EN 50131-3, Grado 3	

Montaggio

Fissare il supporto con le viti in dotazione, facendo attenzione che il dispositivo antistrappo si appoggi alla parete e rispettando l'indicazione ALTO. Agganciare a scatto il blocco tastiera al supporto. Per il montaggio a parete fare riferimento alla figura **C**.

Per il montaggio a incasso è necessaria la scatola opzionale OPALESI. Per il montaggio su pareti cementizie fare riferimento alle figure **D H**, mentre per l'installazione su pareti in cartongesso fare riferimento alle figure **E F G H**.

Selezioni e regolazioni

Tenendo premuto per circa 5 secondi il pulsante , si entra nel Menu Tastiera (indipendente dal menu della centrale), dal quale sarà possibile effettuare le seguenti selezioni e regolazioni:

	Voci di menu	Valori
	 	
①	CAME LINGUA TASTIERA	[*]-> [-] Italiano - English <- [#] Français - РУССКИЙ [+]
	 	
②	CAME INDIRIZZO TASTIERA	[*]-> [-] 1-16 <- [#] [+]
	 	
③	CAME TAMPER	[*]-> [-] ABILITATO/DISABILITATO <- [#] [+]

Voci di menu		Valori			
	[▲] [▼]				
4	CAME CONTRASTO DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
5	CAME LUMINOSITA' DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
6	CAME ILLUMINAZIONE TASTIERA ON	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
7	CAME ILLUMINAZIONE TASTIERA STANDBY	[*] -> <- [#]	[-]	■ - - - - -	[+]
	[▲] [▼]				
8	CAME LUMINOSITA' LED DI STATO	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
9	CAME BUZZER	[*] -> <- [#]	[-]	ABILITATO/DISABILITATO	[+]
	[▲] [▼]				
10	CAME MODALITA' TASTO RISVEGLIO	[*] -> <- [#]	[-]	VALIDO/ NON VALIDO	[+]
	[▲] [▼]				
11	CAME PULIZIA TASTIERA	[*] ->	[-]	30 s	[+]
	[▲] [▼]				
12	CAME VERSIONE TASTIERA	[*] -> <- [#]	[-]	CAME v.X.YY BUILDN	[+]
	[▲] [▼]				

Legenda: [▲] [▼] per passare da una voce all'altra del menu; [*] [#] per entrare e uscire dalla voce selezionata; [-] [+] per cambiarne il valore.

Note.

① La lingua della tastiera “segue” la lingua di sistema (centrale) ovvero, modificando la lingua della centrale, la lingua della tastiera sarà modificata di conseguenza. È possibile tuttavia mantenere diversificate le due lingue reimpostando da menu locale la lingua della sola tastiera. (default: ITALIANO)

② [INDIRIZZO TASTIERA] può essere modificato entro 4 minuti dal primo avvio o dal reset del dispositivo. Dopo questo tempo il valore viene visualizzato fra i caratteri # (#03#) per indicare che la modifica è disabilitata. La modifica di tali valori può essere riabilitata, oltre che con un reset del dispositivo, premendo a lungo (> 5sec.) il tasto 0, e rimane abilitata anche in questo caso per 4 minuti.

③ La condizione del contatto [TAMPER] può essere modificata entro 4 minuti dal primo avvio o dal reset del dispositivo.

Dopo questo tempo il valore viene visualizzato fra i caratteri # (#ABILITATO#) per indicare che la modifica è disabilitata. La modifica della condizione del contatto tamper può essere riabilitata, oltre che con un reset del dispositivo, premendo a lungo (> 5sec.) il tasto 0, e rimane abilitata anche in questo caso per 4 minuti.

⑩ Indica se il primo tasto premuto con tastiera in stato di STANDBY debba essere considerato valido o no.

⑪ Con funzione pulizia attiva, la tastiera rimane disabilitata per 30 s. Sul display appare il countdown in secondi, allo scadere del quale il dispositivo torna al livello di menù precedente.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY! • Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law. • Wear antistatic protective clothing when working on the control board. • Keep these precautions. • Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning. • This product must only be used for its specifically intended purpose. Any other use is dangerous. • The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Indoor touch-screen keypad, for managing alarms in areas associated to the keypad, via preset scenarios configured by users having personal User Code.

The keypad comes complete with transponder inserter ①, which allows users having the PXTAG01, 001SKEYT and TST01 key to use all of the keypad's functions, except for access to the system's TECHNICAL MENU. The keypad can be either recess or wall-mounted.

Board description B

- ③ Anti-tamper device
- ④ BUS communication LED
- ⑤ Power supply terminals, RS-485 bus, I/O

Display A

The back-lit graphic display, is activated by nearing one's hand to the proximity sensor ②. The indications read out over two lines and via the icon on the left of the display.

The second line of the display show the status of the areas associated to the keypad, according to the following table:

Character	Meaning	Areas
#	Inserted areas	1, 2, 3, 4, 5
U	Areas being inserted (exit time) without any open outputs	6, 7, 8
P	Areas partially inserted (there is at least one temporarily excluded input)	9
X	Area being inserted (output time) but not ready for any open outputs	10
-	Disinserted areas	11, 12, 13
	Areas not managed by the keypad.	14, 15, 16

Alphanumeric keypad

Keys	Functions
 	The alphanumeric keys are for entering access codes, selecting areas in during the powering on phase and for changing parameters.
	Menu browsing and selection keys.
	Parameter changing keys.
	Once the code is entered it accesses the User Menu. By keeping it pressed for more than 5 seconds, it accesses the Keypad Menu.
	Scenarios launching keys.
	System powering off keys.

Lighted warnings

LEDs	Status	Meaning
(green)		It shows that some inputs in the system are open. If they correspond to areas in the scenario that you want to launch, the keypad will show which ones they are, and, to continue, you will have to either close or temporarily exclude them.
		It shows that no inputs are currently open. This scenario can be entered without problems.
(green)		It shows that the areas are disinserted (system disinserted).
		It shows that all of the areas are inserted (system completely inserted).
		It shows that at least one area is inserted (system partially inserted).
		It shows that the areas are not in state of alarm.
(red)		It shows that at least one area is in state of alarm (the system is in state of alarm).
		It shows that the system has detected and alarm, and that it has been muted. See the events log for a list of alarms. To remove the alert, see the control unit's USER MANUAL.

LEDs	Status	Meaning
 (yellow)	○	It shows that there are no malfunctions in the system.
	●	It may show that: the 230 V AC power supply network is lacking; the battery on a peripheral radio needs replacing; there's a fuse that needs replacing; a malfunction type input is out of balance; the clock has not been initialized; there's a problem on the PSTN or GSM line; the SIM of the GSM line has expired.
	◐	It shows that the battery of the control unit needs replacing.

○ = Off | ● = On | ◐ = Flashing

Display icons

Icon	Meaning
CAME	CAME logo
	System armed
	System not armed
	System partially armed
	Programming
	Event memory
	User menu
	Alarm memory

Icon	Meaning
	Not ready for arming
	Generic power supply malfunction
	230 V network power supply malfunction
	Battery malfunction
	PSTN line malfunction
	GSM line malfunction
	Serial connection (local)
	Ethernet connection (remote)

Terminal board

+/-	Power supply	A / B	RS485 BUS	1/2	Inputs/Outputs
-----	--------------	-------	-----------	-----	----------------

The keyboard features 2 terminals, each of which can be configured as an INPUT (balancing or impulse counting) or as an OUTPUT.

IF configured as OUTPUTS, the terminals are then of the Open-Collector type. See the Technical Data for the electrical characteristics.

Technical data

Type	PXKTN01 - PXKTB01
Power supply [V DC]	12 - 15
Maximum current O.C. OUTPUT [mA]	20 (for each OUTPUT)
Maximum voltage O.C. OUTPUT [V DC]	15
Maximum absorption [mA]	85
Dimensions for recess mounting [mm]	158x138x9
Dimensions for wall mounting [mm]	158x138x31
Protection rating [IP]	30
Working temperature [°C]	-10÷40
Regulatory compliance: EN 50131-3, Grade 3	

Mounting

Fasten the bracket by tightening the supplied screws. Be sure that the tear-proof device is resting against the wall and follow the UP warning. Snap the keypad into the brace. Refer to the figure when wall mounting **C**.

The optional OPALESI recess-mounting box is required. To mount on cement walls please see the figures **D H**, whereas to install on particleboard wall please see figures **E F G H**.

Selections and settings

Keeping the button pressed for about five seconds  takes you into the Keypad Menu (which is independent of the control unit menu), from which you can make the following selections and settings:

	Menu items	Values
	 	
①	CAME KEYPAD LANGUAGE	[*]-> [-] Italiano - English <- [#] Français - РУССКИЙ [+]
	 	
②	CAME KEYPAD ADDRESS	[*]-> [-] 1-16 <- [#] [+]
	 	
③	CAME TAMPER	[*]-> [-] ENABLED/DISABLED <- [#] [+]
	 	
④	CAME CONTRAST DISPLAY	[*]-> [-]  - [+] <- [#]
	 	

Menu items		Values			
5	CAME BRIGHTNESS DISPLAY [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■ -	[+]
6	CAME LIGHTING KEYPAD ON [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
7	CAME LIGHTING STANDBY KEYPAD [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	■ - - - - -	[+]
8	CAME BRIGHTNESS STATUS LED [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■ -	[+]
9	CAME BUZZER [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	ENABLED/DISABLED	[+]
10	CAME KEY MODE WAKEUP [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	VALID/ NOT VALID	[+]
11	CAME KEYPAD CLEANING [▲] [▼]	[*] ->	[-]	30 s	[+]
12	CAME KEYPAD VERSION [▲] [▼]	[*] -> <- [#]	[-]	CAME v.X.YY BUILDN	[+]

Legend: [▲] [▼] to move from one item to another in the menu; [*] [#] to enter and exit the selected item; [-] [+] to change values.

Notes.

- 1 The keypad language follows the system (control unit) language. So if you change the control-unit language, the keypad language will also change. However, two languages can be used by setting the language in the local menu that is only found on the keypad. (default: ITALIAN)
- 2 [KEYPAD ADDRESS] it can be changed within 4 minutes from the first launch or when resetting the device. Once this time has elapsed the value appears among the # (#03#) characters to show that the change has been disabled. These changed values can be restored, by either resetting the device, or keeping pressed for more than 5 seconds the 0 key. Again, it remains enabled for 4 minutes.

3 The condition of the [TAMPER] can be changed within 4 minutes from the first booting or resetting of the device.

Once this time has elapsed the value is shown among the # (#ENABLED#) characters to show that the change has been disabled. The tamper contact's changed condition can be restored, by either resetting the device, keeping pressed for more than 5 seconds the 0 key. Again, it remains enabled for 4 minutes.

10 It shows whether the first key pressed when the keypad is in STANDBY status should be considered valid or not.

11 When the active cleaning function is operating, the keypad remains disabled for 30 seconds. The display shows the countdown in seconds. Once elapsed, the device returns to the previous menu's level.

This product complies with the law.

Decommissioning and disposal. Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE SUBJECT TO CHANGE, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !

- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.

Description

Clavier sur écran tactile d'intérieur pour la gestion d'alarmes, dans les zones associées au clavier, par le biais de scénarios configurés par les utilisateurs avec Code Utilisateur personnel.

Le clavier est doté d'un lecteur de badge ① qui permet aux utilisateurs possédant un badge PXTAG01, 001SKEYT et TST01 d'utiliser toutes les fonctions du clavier, excepté l'accès au MENU TECHNIQUE du système. Le clavier peut être encastré ou bien appliqué au mur.

Description de la carte B

- ③ Dispositif anti-sabotage (Autoprotection)
- ④ LED communication BUS
- ⑤ Bornes d'alimentation, bus RS-485, E/S

Afficheur A

L'afficheur graphique, rétro-éclairé, s'active lorsque l'on approche la main du capteur de proximité ②. Les indications sont fournies sur 2 lignes et par le biais d'une icône visualisable à gauche de l'écran.

La deuxième ligne de l'afficheur indique l'état des zones associées au clavier selon le tableau suivant :

Caractère	Signification	Zones
#	Zones activées	1, 2, 3, 4, 5
U	Zones en phase d'activation (temps de sortie) sans entrées ouvertes	6, 7, 8
P	Zone partiellement activée (il existe au moins une entrée temporairement désactivée)	9
X	Zone en phase d'activation (temps de sortie) mais pas prête pour la présence d'entrées ouvertes	10

Caractère	Signification	Zones
-	Zones désactivées	11, 12, 13
	Zones non gérées par le clavier	14, 15, 16

Clavier alphanumérique

Touches	Fonctions
	Les touches alphanumériques permettent d'introduire les codes d'accès, de sélectionner les zones en phase d'allumage et de modifier les paramètres.
	Touches de navigation menu et sélection.
	Touches de modification des paramètres.
	Après l'introduction du code, elle permet d'accéder au Menu Utilisateur. L'enfoncer pendant plus de 5 secondes pour accéder au Menu Clavier.
	Touches de lancement des scénarios.
	Touche d'extinction de l'installation.

Signalisations lumineuses

LED	État	Signification
		Indique la présence des entrées ouvertes dans le système. Si celles-ci se réfèrent à des zones du scénario à lancer, le clavier indiquera de quelles entrées il s'agit et il faudra, pour continuer, les fermer ou les désactiver temporairement.
		Indique l'absence d'entrées ouvertes. Il est possible d'activer le scénario sans problème.
		Indique que les zones sont désactivées (installation désactivée).
		Indique que toutes les zones sont activées (installation totalement activée).
		Indique qu'au moins une zone est activée (installation partiellement activée).
		Indique que les zones ne sont pas en état d'alarme.
		Indique qu'au moins une zone est en état d'alarme (installation en alarme).
		Indique que l'installation a détecté une alarme et que celle-ci a été acquittée. Voir l'état des événements pour la liste des alarmes. Pour éliminer la signalisation, consulter le MANUEL UTILISATEUR de la centrale.

LED	État	Signification
 (jaune)	○	Indique qu'il n'y a aucune panne sur l'installation. Peut indiquer que : l'alimentation de réseau (230 VAC) est absente ; la batterie d'un périphérique radio doit être remplacée ; un fusible doit être remplacé ;
	●	une entrée de type « panne » est déséquilibrée ; l'horloge n'a pas été initialisée ; un problème s'est vérifié sur la ligne RTC ou GSM ; la SIM du module GSM est périmée.
	◐	Indique que la batterie de la centrale doit être remplacée.
○ = Éteint ● = Allumé ◐ = Clignotant		

Icônes afficheur

Icône	Signification	Icône	Signification
CAME	Logo CAME		Pas prêt à l'activation
	Installation activée		Panne alimentation générale
	Installation désactivée		Panne alimentation réseau 230 V
	Installation partiellement activée		Panne pile
	Programmation		Panne ligne PSTN
	Mémoire évènements		Panne ligne GSM
	Menu utilisateur		Connexion série (locale)
	Mémoire alarme		Connexion Ethernet (à distance)

Bornier

+/-	Alimentation	A / B	BUS RS485	1/2	Entrées/Sorties
-----	--------------	-------	-----------	-----	-----------------

Le clavier dispose de 2 bornes, chacune configurable comme ENTRÉE (équilibrage ou comp-teur d'impulsions) ou SORTIE.

Configurés comme SORTIE, les terminaux sont de type Open-Collector (O.C.). Pour les caractéristiques électriques, voir le paragraphe « Données Techniques ».

Données techniques

Type	PXKTN01 - PXKTB01
Alimentation [VDC]	12 - 15
Courant maximum SORTIE O.C. [mA]	20 (pour chaque SORTIE)
Tension maximum SORTIE O.C. [VDC]	15
Absorption maximum [mA]	85
Dimensions pour la version à encastrer [mm]	158x138x9
Dimensions pour l'applique murale [mm]	158x138x31
Degré de protection [IP]	30
Température de fonctionnement [°C]	-10 à 40
Conformité norme : EN 50131-3, Degré 3	

Montage

Fixer le support à l'aide des vis fournies en s'assurant que le dispositif anti-cisaillement est bien appuyé contre le mur et en respectant l'indication HAUT. Fixer jusqu'au dé clic le dispositif de blocage du clavier au support. Pour l'applique murale, se référer à la figure **C**. La version à encastrer requiert le boîtier en option OPALESI. Pour le montage sur des murs en ciment se référer aux figures **D H**, pour une installation sur des murs en placoplâtre se référer par contre aux figures **E F G H**.

Sélections et réglages

Maintenir le bouton enfoncé pendant environ 5 secondes  pour entrer dans le Menu Clavier (menu indépendant du menu de la centrale) et pouvoir ainsi effectuer les sélections et les réglages suivants :

Options de menu			Valeurs			
▲▼						
①	CAME	LANGUE CLAVIER	[*]-> <-[#]	[-]	Italiano - English Français - РУССКИЙ	[+]
▲▼						
②	CAME	ADRESSE CLAVIER	[*]-> <- [#]	[-]	1-16	[+]
▲▼						
③	CAME	AUTOPROTECTION	[*]-> <- [#]	[-]	ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE	[+]
▲▼						

Options de menu		Valeurs			
④	CAME CONTRASTE AFFICHEUR	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
⑤	CAME LUMINOSITÉ AFFICHEUR	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
⑥	CAME ÉCLAIRAGE CLAVIER ON	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
⑦	CAME ÉCLAIRAGE CLAVIER STANDBY	[*] -> <- [#]	[-]	■ - - - - -	[+]
	[▲] [▼]				
⑧	CAME LUMINOSITÉ LEDS D'ÉTAT	[*] -> <- [#]	[-]	■■■■■■■ -	[+]
	[▲] [▼]				
⑨	CAME BUZZER	[*] -> <- [#]	[-]	ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE	[+]
	[▲] [▼]				
⑩	CAME MODALITÉ TOUCHE RÉVEIL	[*] -> <- [#]	[-]	VALIDE/ INVALIDE	[+]
	[▲] [▼]				
⑪	CAME NETTOYAGE CLAVIER	[*] ->	[-]	30 s	[+]
	[▲] [▼]				
⑫	CAME VERSION CLAVIER	[*] -> <- [#]	[-]	CAME v.X.YY BUILDN	[+]
	[▲] [▼]				

Légende : [▲] [▼] pour passer d'une option de menu à l'autre ; [*] [#] pour entrer et sortir de l'option sélectionnée ; [-] [+] pour modifier la valeur.

Remarques.

① La langue du clavier « suit » la langue du système (centrale), c'est-à-dire qu'en modifiant la langue de la centrale, la langue du clavier sera elle aussi modifiée. Il est cependant possible de différencier ces deux langues en configurant de nouveau, dans le menu local, la langue du clavier (par défaut : FRANÇAIS).

② L'[ADRESSE CLAVIER] peut être modifiée dans les 4 minutes qui suivent le premier démarrage ou la réinitialisation du dispositif. Au bout de ce délai, la valeur est visualisée entre les caractères # (#03#) pour indiquer que la modification est désactivée. Il est possible d'activer à nouveau la modification de ces valeurs en réinitialisant le dispositif ou en appuyant longtemps (> 5 s) sur la touche 0. La modification reste activée, dans ce cas également, pendant 4 minutes.

③ La condition du contact [AUTOPROTECTION] peut être modifiée dans les 4 minutes qui suivent le premier démarrage ou la réinitialisation du dispositif.

Au bout de ce délai, la valeur est visualisée entre les caractères # (#ACTIVÉ#) pour indiquer que la modification est désactivée. Il est possible d'activer à nouveau la modification de la condition du contact autoprotection en réinitialisant le dispositif ou en appuyant longtemps (> 5 s) sur la touche 0. La modification reste activée, dans ce cas également, pendant 4 minutes.

⑩ Indique si la première touche enfoncée en état STANDBY doit être ou non considérée comme valide.

⑪ Avec fonction de nettoyage activée, le clavier reste désactivé pendant 30 s. L'écran affiche le compte à rebours en secondes au bout duquel le dispositif retourne au niveau du menu précédent.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Allgemeine Hinweise

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise: BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

- Die Montage, Programmierung, Inbetriebnahme und Wartung muss von ausgebildeten Fachtechnikern und gemäß den derzeit geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei Eingriffen an der Steuerung, Antistatik-Schuhe und Kleidung anziehen.
- Diese Sicherheitshinweise aufbewahren.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsmaßnahmen immer die Stromzufuhr unterbrechen.
- Das Produkt darf nur für den Verwendungszweck für den es entwickelt wurde, eingesetzt werden. Andere Verwendungszwecke sind gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.

Beschreibung

Touchscreen-Panel für Innenräume zur Steuerung von Alarmen in den dem Panel zugeordneten Bereichen mithilfe von durch Benutzer mit individuellem Benutzercode voreingestellten Szenarien.

Panel mit Transponderleser ❶. Benutzer mit einem Schlüssel der Typen PXTAG01, 001SKEYT und TST01 können alle Funktionen des Panels außer dem Zugriff auf das TECHNIKERMENÜ des Systems nutzen. Das Panel kann eingebaut (UP) oder an der Wand befestigt werden (AP).

Beschreibung der Steuerung B

- ❸ Sabotagekontakt (Tamper)
- ❹ LED-Anzeige BUS Übertragung
- ❺ Versorgungsklemmen, RS-485 Bus, I/O

Display A

Wenn man die Hand an den Annäherungsschalter hält, wird das grafische Display mit Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet ❷. Angaben werden durch zweizeilige Meldungen und ein Symbol links im Bildschirm gegeben.

In der zweiten Bildschirmzeile wird der Status der dem Panel zugeordneten Bereiche angezeigt - siehe nachstehende Tabelle:

Zeichen	Bedeutung	Bereiche
#	Eingeschaltete Bereiche	1, 2, 3, 4, 5
U	Bereiche die eingeschaltet werden (Ausgangszeit), alle Eingänge sind geschlossen	6, 7, 8
P	Teilweise eingeschalteter Bereich (mindestens ein Eingang ist momentan ausgeschlossen)	9

Zeichen	Bedeutung	Bereiche
X	Bereiche die eingeschaltet werden (Ausgangszeit) aber wegen offener Eingänge nicht bereit sind	10
-	Ausgeschlossene Bereiche	11, 12, 13
	Nicht über das Panel gesteuerte Bereiche.	14, 15, 16

Alphanumerische Tastatur

Tasten	Funktionen
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0	Mit den alphanumerischen Tasten werden Zugangscodes eingegeben, Bereiche, die eingeschaltet werden, ausgewählt oder Parameter geändert.
* # C D	Menünavigations- und Auswahlstasten.
A B	Parameter-Änderungstasten.
* #	Nach Eingabe des Codes können Sie auf das Benutzermenü zugreifen. Nach mehr als 5 Sekunden langem Druck ist der Zugriff auf das Tastenmenü möglich.
A B C D	Tasten für Szenario-Start.
D	Aus-Taste der Anlage.

Leuchtanzeigen

LED	Status	Bedeutung
OK (grün)	○	Zeigt an, dass im System offene Eingänge vorhanden sind. Wenn dadurch Bereiche, die dem zu startenden Szenarium zugeordnet sind, betroffen werden, werden diese auf dem Panel angezeigt. Um weiterzumachen, müssen diese Eingänge geschlossen oder momentan ausgeschlossen werden.
	●	Zeigt an, dass alle Eingänge geschlossen sind. Das Szenarium kann problem gestartet werden.
	○	Zeigt an, dass die Bereiche ausgeschaltet sind (Anlage ausgeschaltet).
🔒 (grün)	●	Zeigt an, dass alle Bereiche eingeschaltet sind (Anlage vollständig eingeschaltet).
	◐	Zeigt an, dass mindestens ein Bereich eingeschaltet ist (Anlage teilweise eingeschaltet).

LED	Status	Bedeutung
	○	Zeigt an, dass in den Bereichen kein Alarm ausgelöst wurde.
	●	Zeigt an, dass in mindestens einem Bereich ein Alarm ausgelöst wurde (alarmierter Bereich).
(rot)	●	Zeigt an, dass ein im Bereich erfasster Alarm unterdrückt wurde. Alarmliste, siehe Ereignisdatei. Um die Warnmeldung zu löschen, siehe BENUTZERHANDBUCH der Einbruchmeldezentrale.
	○	Zeigt an, dass keine Störung der Anlage vorliegt. Kann bedeuten, dass: keine Netzspannung (230 V AC) vorhanden ist; die Batterie eines Funk-Peripheriegeräts gewechselt werden muss; eine Sicherung ausgetauscht werden muss;
	●	ein Eingang (Störungsmelder) nicht geerdet ist; die Uhr nicht initialisiert wurde; eine Störung der PSTN- oder GSM-Leitung vorliegt; die SIM-Karte des GSM-Moduls abgelaufen ist.
(gelb)	●	Zeigt an, dass die Batterie der Einbruchmeldezentrale gewechselt werden muss.
○ = Ausgeschaltet ● = Eingeschaltet ● = Blinkt		

Bildschirmsymbole

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
CAME	CAME Logo		Nicht zum Einschalten bereit
	Anlage eingeschaltet		allgemeine Störung der Spannungsversorgung
	Anlage ausgeschaltet		Störung der 230 V Netzspannung
	Anlage teilweise eingeschaltet		Batteriestörung
	Programmierung		Störung der PSTN-Leitung
	Ereignisdatei		Störung der GSM-Leitung
	Benutzermenü		Serielle Verbindung (lokal)
	Alarmdatei		Ethernet-Verbindung (fern-geschaltete)

Klemmleiste

+/-	Spannungsversorgung	A / B	BUS RS485	1/2	Ein- / Ausgänge
-----	---------------------	-------	-----------	-----	-----------------

Das Panel ist mit 2 Anschlüssen ausgestattet, die jeweils als EINGANG (Balance oder Impuls-zähler) oder AUSGANG konfiguriert werden können.

Wenn sie als AUSGANG konfiguriert wurden, handelt es sich um einen Open Collector (O.C.). Elektrische Eigenschaften, siehe Abschnitt "technische Daten".

Technische Daten

Typ	PXKTN01 - PXKTB01
Betriebsspannung [V DC]	12 - 15
Spitzenstrom O.C. AUSGANG [mA]	20 (für jeden AUSGANG)
Höchstspannung O.C. AUSGANG [V DC]	15
Max. Stromaufnahme [mA]	85
Einbaumaße [mm]	158x138x9
Abmessungen bei Wandmontage [mm]	158x138x31
Schutzart [IP]	30
Betriebstemperatur [°C]	-10÷40
Bezugsnormen: EN 50131-3, Grad 3	

Montage

Die Halterung mit den enthaltenen Schrauben befestigen, darauf achten, dass der Sabotagekontakt gegen Abreißversuche an der Wand aufliegt und die Angabe ÜBEN berücksichtigen.

Das Panel in die Halterung einrasten. Bei Wandmontage, siehe Abbildung **C**. Bei Unterputzmontage muss die optionale Unterputzdose OPALES1 verwendet werden. Bei Aufputzmontage an Betonwänden, siehe Abbildungen **DH**, und bei Montage an Trockenbauwänden, siehe Abbildungen **E F G H**.

Auswahl und Einstellungen

Durch ca. 5 Sek. langen Druck auf die Taste , steigen Sie in das (von der Einbruchmeldezentrale unabhängige) Tastatur-Menü ein. Hier können Sie die folgenden Auswahlen und Einstellungen vornehmen:

Menüpunkte	Werte
 	
① CAME SPRACHE TASTATUR	[*]-> Deutsch - English <-[#] Français - РУССКИЙ
 	

Menüpunkte		Werte			
2	CAME TASTATUR-ADRESSE	[*]-> <- [#]	[-]	1-16	[+]
	▲ ▼				
3	CAME SABOTAGEKONTAKT	[*]-> <- [#]	[-]	AKTIVIERT/DEAKTIVIERT	[+]
	▲ ▼				
4	CAME KONTRAST DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	▲ ▼				
5	CAME HELLGKEIT DISPLAY	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	▲ ▼				
6	CAME BELEUCHTUNG PANEL ON	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	▲ ▼				
7	CAME BELEUCHTUNG PANEL STANDBY	[*]-> <- [#]	[-]	■ - - - - -	[+]
	▲ ▼				
8	CAME HELLGKEIT STATUS-LED	[*]-> <- [#]	[-]	■■■■■■■■■ -	[+]
	▲ ▼				
9	CAME SUMMER	[*]-> <- [#]	[-]	AKTIVIERT/DEAKTIVIERT	[+]
	▲ ▼				
10	CAME TASTEN-MODUS AUFWACHEN	[*]-> <- [#]	[-]	GÜLTIG/ UNGÜLTIG	[+]
	▲ ▼				
11	CAME TASTATUR REINIGEN	[*]->	[-]	30 Sek.	[+]
	▲ ▼				
12	CAME VERSION TASTATUR	[*]-> <- [#]	[-]	CAME v.X.YY BUILDN	[+]
	▲ ▼				

Zeichenerklärung: ▲ ▼ um von einem auf einen anderen Menüpunkt zu wechseln; mit [*] [#] steigen Sie in/aus dem gewählten Menüpunkt ein/aus; mit [-] [+] ändern Sie den Wert.

Hinweise.

- Die Sprache des Panels "folgt" der Sprache des Systems (Einbruchmeldezentrale), d.h. nach Änderung der Sprache der Einbruchmeldezentrale, wird die Sprache der Tastatur entsprechend geändert. Sie können allerdings verschiedene Sprachen einrichten, indem Sie im lokalen Menü nur die Sprache der Tastatur wählen. (Werkseinstellung: ITALIENISCH)
- [ADRESSE TASTATUR] kann innerhalb von 4 Minuten nach dem ersten Start oder dem Rücksetzen des Geräts geändert werden. Nach Ablauf dieser Zeitspanne wird mit # (#03#) angezeigt, dass sie nicht mehr geändert werden kann. Eine Änderung sämtlicher Werte ist neben der Rücksetzung des Geräts auch durch langen Druck (> 5 Sek.) auf die Taste = möglich. Auch in diesem Fall sind Änderungen innerhalb von 4 Minuten möglich.
- Der Status des Sabotagekontakts [TAMPER] kann innerhalb von 4 Minuten nach dem ersten Start oder dem Rücksetzen des Geräts geändert werden. Danach wird der Wert mit den Zeichen # (#AKTIVIERT#) dargestellt, um anzuzeigen, dass die Änderungsmöglichkeit nicht mehr aktiv ist. Der Status des Sabotagekontakts kann neben der Rücksetzung des Geräts auch durch langen Druck (> 5 Sek.) auf die Taste = geändert werden. Auch in diesem Fall sind Änderungen innerhalb von 4 Minuten möglich.
- Gibt an, ob der erste Tastendruck bei im STANDBY befindlichem Gerät gültig ist, oder nicht.
- Wenn die Reinigungsfunktion aktiviert wurde, ist die Tastatur 30 Sek. lang deaktiviert. Auf dem Display werden die abnehmenden Sekunden angezeigt, danach wird wieder der vorherige Menüpunkt angezeigt.

Das Produkt entspricht den geltenden Bezugsnormen.

Abbau und Entsorgung. Verpackung und Gerät am Ende des Lebenszyklus nicht in die Umwelt gelangen lassen, sondern entsprechend den im Verwendungsland gültigen Vorschriften entsorgen. Die wiederverwertbaren Bestandteile, sind mit einem Symbol und dem Material-Kürzel gekennzeichnet.

DIE IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN UND INFORMATIONEN KÖNNEN JE-DERZEIT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN. ALLE MASSANGABEN IN MM - SOFERN NICHT ANDERS ANGEGBEN.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941